

مهندسی فاضلاب متکف

تصفیه و بازیابی منابع

ویرایش پنجم (۲۰۱۴)

جلد ۵ (فصل ۱۲-۱۵)

مترجمین:

سید فخرالدین علی مرزاده موسویان

فاطمه میرزایی

ویراستار:

عادل علاف صالحی



پیشگفتار ناشر

با هدف تأمین نیازهای آموزشی قشر متخصص، نشر عطران با بیش از یک دهه سابقه برگزاری نشست‌های علمی و دوره‌های تخصصی بین‌المللی، اقدام به بسط آثار علمی روز دنیا نمود و در ابتدا تهیه و نشر چند عنوان کتاب با موضوعات محیط زیست، مهندسی آب و فاضلاب و همچنین بهداشت ایمنی و محیط زیست (HSE) را در دستور کار قرار داد. در ادامه با توجه به علاقه‌مندی نویسندگان جوان، انتشار کتابهای ادبی در دستور کار قرار گرفت.

هم‌اکنون با همکاری مرکز مهندسی عطران، ترجمه و انتشار جدیدترین ویرایش (۱۴۰۲) کتاب **پرمخاطب مهندسی فاضلاب متکف**، که چند سال یکبار ویرایش جدید آن منتشر می‌شود، در نوبت کاری انتشارات عطران قرار گرفت. با توجه به حساسیت بالای بحث ترجمه علمی و امانتداری علمی، این پروژه در **۶ مرحله اصلی** در حال انجام می‌باشد. **اول** ترجمه توسط متخصصان و اساتید جوان انتشارات، **دوم** کنترل مرتب، **دوم** کنترل صحت ترجمه از نظر اصطلاحات فنی، **سوم** کنترل روانی و خوانایی ترجمه، **چهارم** ویراستاری علمی و هماهنگی متن، **پنجم** ویراستاری ادبی و در نهایت **ششم** صفحه‌آرایی مخصوص کتب مرجع. و در نهایت برای حفظ تازگی و بروز بودن مطالب کتاب اصلی، با ترجمه فصول مختلف از ابتدا که اب بصورت جلد‌های پشت سر هم، در صف مجوز و چاپ قرار خواهد گرفت.

باسپاس از جناب **مهندس عزیز موسوی** همکار بخش مطالعات شرکت مهندسی آب و فاضلاب کشور، که کمک علمی و فنی شایانی برای این کار حساس، پرزحمت و زمانبر می‌باشند.

همچنین باسپاس از زحمات مترجمین کتاب که با وقوف به حساسیت پروژه، نهایت تلاش خود را در راستای دقت و روانی متن، اهتمام داشته‌اند.

در نهایت مجموعه عطران با افتخار پذیرای ایرادات مطرح‌شده از طرف خوانندگان دانشمند به ترجمه و حتی متن اصلی می‌باشد و در صورت تأیید

توسط هیئت علمی گروه عطران و همچنین نویسندگان کتاب اصلی، قطعا در چاپ‌های بعدی اصلاحات مطروحه اعمال خواهد گردید.

دفتر مرکزی نشر عطران: ۰۲۱-۶۶۱۹۱۰۰۰

تلگرام پشتیبانی آنلاین: ۰۹۱۰۸۱۷۲۸۹۶

www.atrangroup.ir	گروه عطران
www.mdatran.com	سرگرمی‌های ماه دانش عطران (دوره‌های تخصصی ارائه‌دهنده خدمات مشاوره آموزشی)
www.atranbook.ir	کتاب‌های ماه دانش عطران
www.zistbanab.ir	ماهنامه اختصاصی زیست‌بان آب
www.envco.ir	همایش و نمایشگاه ملی محیط زیست و بحران‌های پیش رو
www.mobrand.ir	همایش سالانه مدیریت
www.hseco.ir	همایش و نمایشگاه سالانه HSE و مسائل ایمنی

دفتر عباس علاف‌صالحی

انتشارات عطران

اردبیل ۱۳۹۹